

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Edison screw lampholders

Douilles à vis Edison pour lampes

IECNORM.COM · Click to view the full PDF of IEC 60238:2004/AMD1:2008



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2008 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester.

If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de la CEI ou du Comité national de la CEI du pays du demandeur.

Si vous avez des questions sur le copyright de la CEI ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de la CEI de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Email: inmail@iec.ch
Web: www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

- Catalogue of IEC publications: www.iec.ch/searchpub

The IEC on-line Catalogue enables you to search by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, withdrawn and replaced publications.

- IEC Just Published: www.iec.ch/online_news/justpub

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details twice a month all new publications released. Available on-line and also by email.

- Electropedia: www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary online.

- Customer Service Centre: www.iec.ch/webstore/custserv

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please visit the Customer Service Centre FAQ or contact us:

Email: csc@iec.ch

Tel.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

A propos de la CEI

La Commission Electrotechnique Internationale (CEI) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

- Catalogue des publications de la CEI: www.iec.ch/searchpub/cur_fut-f.htm

Le Catalogue en-ligne de la CEI vous permet d'effectuer des recherches en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Il donne aussi des informations sur les projets et les publications retirées ou remplacées.

- Just Published CEI: www.iec.ch/online_news/justpub

Restez informé sur les nouvelles publications de la CEI. Just Published détaille deux fois par mois les nouvelles publications parues. Disponible en-ligne et aussi par email.

- Electropedia: www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne au monde de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans les langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International en ligne.

- Service Clients: www.iec.ch/webstore/custserv/custserv_entry-f.htm

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions, visitez le FAQ du Service clients ou contactez-nous:

Email: csc@iec.ch

Tél.: +41 22 919 02 11

Fax: +41 22 919 03 00

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Edison screw lampholders

Douilles à vis Edison pour lampes

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

D

ICS 29.140.10

ISBN 2-8318-9887-0

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34B: Lamp caps and holders, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34B/1381/FDIS	34B/1397/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 13

1.2 Normative references

Delete, on page 15, reference IEC 60695-2-2 and insert the following new reference:

IEC 60695-11-5:2004, *Fire hazard testing – Part 11-5: Test flames – Needle-flame test method – Apparatus, confirmatory test arrangement and guidance*

Page 25

5 Standard ratings

Delete, in 5.1, first sentence, the standard rating 750 V to read:

5.1 Standard rated voltages are 250 V and 500 V.

Page 29

7 Marking

Rename, in 7.1, after the second dashed item, the existing Note as Note 1, and add the following new Note 2:

NOTE 2 Some lampholders still show rated voltages higher than 500 V. This is an earlier way of expressing the permissible pulse voltage via a rated voltage. For such lampholders, the creepage distances and clearances can be found in IEC 60598-1.

Add, in 7.1, before the paragraph starting with: "Lampholders E10 shall be marked with", the following new text:

Lampholders complying with the electrical strength test for double or reinforced insulation and having creepage distances and clearances equivalent to double or reinforced insulation offer an adequate level of protection for the use in luminaires where they are accessible in normal use. Such lampholders are addressed as lampholders for use in class II applications. This information shall be indicated in the manufacturer's catalogue or the like.

NOTE 3 Values for creepage distances and clearances as well as test voltages for the electrical strength test for double or reinforced insulation are given in IEC 60598-1.

To achieve sufficient creepage distances and clearances to outer accessible surfaces additional attachments could be used. In some cases, these dimensions might be achieved only after mounting the lampholder in the luminaire. Relevant information should be provided in the manufacturer's catalogue or the like.

Page 33

8 Dimensions

Delete, in 8.1, the existing last two paragraphs and replace them by the following new paragraphs:

Lampholders designed with a barrel thread for shade holder rings and shade holder rings shall comply with IEC 60399.

Compliance is checked by means of the gauges given in IEC 60399.

Page 81

17 Creepage distances and clearances

Replace, in 17.1, in Note 3 before Table 13a, the wording "working voltages" by "rated voltages".

Page 83

Table 13a and 13b

Replace, in the heading of the Tables 13a and 13b, the wording “Working voltage” by “Rated voltage”.

Replace, in the Note in Tables 13a and 13b, the wording “working voltages” by “rated voltages”, both in the first and in the second sentence.

Table 13b

Replace item 1 in Table 13b by the following new item 1:

1 Creepage distances and clearances between live parts of different polarity

Page 93

20 Resistance to heat, fire and tracking

Delete, in 20.4, on page 95, the reference to IEC 60695-2-2 and replace it by a reference to IEC 60695-11-5.

Delete, in 20.5, fourth dash, the reference to Subclause 5.4 of IEC 60112 and replace it by a reference to Subclause 7.3 of IEC 60112.

Delete, in 20.5, seventh dash, the reference to Subclause 6.4 of IEC 60112 and replace it by a reference to Clause 9 of IEC 60112.

Delete, in 20.5, the last dash.

IECNORM.COM · Click to view the full PDF of IEC 60238:2004/AMD1:2008

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34B: Culots et douilles, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34B/1381/FDIS	34B/1397/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 12

1.2 Références normatives

Supprimer, à la page 14, la référence CEI 60695-2-2 et insérer la nouvelle référence suivante:

CEI 60695-11-5:2004, *Essais relatifs aux risques du feu – Partie 11-5: Flammes d'essai – Méthode d'essai au brûleur-aiguille – Appareillage, dispositif d'essai de vérification et lignes directrices*

Page 24

5 Valeurs normales

Supprimer, en 5.1, la première phrase et la remplacer par la nouvelle phrase suivante:

5.1 Les tensions assignées normalisées sont 250 V et 500 V.

7 Marques et indications

Renommer en 7.1, après le deuxième tiret, la Note existante en Note 1 et ajouter la nouvelle Note 2 suivante:

NOTE 2 Certaines douilles continuent à indiquer des tensions assignées supérieures à 500 V. C'était la façon autrefois utilisée d'exprimer la tension à l'amorçage autorisée par l'intermédiaire de la tension assignée. Pour de telles douilles, les lignes de fuite et distances dans l'air peuvent être trouvées dans la CEI 60598-1.

Ajouter, en 7.1, avant l'alinéa commençant par "Les douilles E10 doivent porter les indications suivantes:", le nouveau texte suivant:

Les douilles de lampes satisfaisant à l'essai de rigidité diélectrique de la double isolation ou de l'isolation renforcée et dont les lignes de fuite et distances dans l'air correspondent à une isolation double ou renforcée permettent d'être utilisées avec un niveau de protection satisfaisant dans le luminaire lorsqu'elles sont accessibles en utilisation normale. De telles douilles sont appelées douilles pour une utilisation dans des applications de classe II. Cette information doit être indiquée dans le catalogue du fabricant ou document similaire.

NOTE 3 Les valeurs des lignes de fuite et distances dans l'air ainsi que les tensions d'essai pour l'essai de rigidité diélectrique pour l'isolation double ou renforcée sont indiquées dans la CEI 60598-1.

Pour parvenir à des lignes de fuite et distances dans l'air suffisantes par rapport aux surfaces extérieures accessibles, des dispositifs additionnels peuvent être utilisés. Dans certains cas, ces dimensions ne peuvent être obtenues qu'après le montage de la douille dans le luminaire. Il convient que les informations correspondantes soient fournies dans le catalogue du fabricant ou document similaire.

8 Dimensions

Supprimer, en 8.1, les deux derniers alinéas existants et les remplacer par les nouveaux alinéas suivants:

Les douilles conçues pour bagues supports d'abat jour et les contre bagues doivent satisfaire à la CEI 60399.

La conformité est vérifiée au moyen des calibres de la CEI 60399.

17 Lignes de fuite et distances dans l'air

Remplacer, en 17.1, dans la Note 3 avant le Tableau 13a, l'expression "tensions opérationnelles" par "tensions assignées".